

**PIERWSZA NIEDZIELA ADWENTU**

**November 29, 2020**

**FIRST SUNDAY**

**of  
Advent**



in the Lectionary for Mass © 2001, 1986, 1997, 1986, 1970, CCD.  
© J.S. Pachuck Co., Inc. • Photos: © Pattle Cafy/istock

**Saint John Paul II Polish Center  
Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II**

*Catholic Church in the Diocese of Orange \* 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886  
tel/fax: 714 - 996 - 8161 \* email: [polishcenter@sbcglobal.net](mailto:polishcenter@sbcglobal.net) \* website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)*



## FIRST SUNDAY OF ADVENT NOVEMBER 29, 2020

Show us Lord, your love; and grant us your salvation.

- Psalms 85:8

### ANOTHER ADVENT

Today we start another liturgical new year, with the songs of Isaiah singing the praise of Advent. Our year of prayer will carry through to Christmas, then on to Jesus' Public life, then Lent and Holy Week and the drama of Easter and the coming of the Holy Spirit at Pentecost. Then to next Advent, when the cycle of prayer begins for another year. This rhythm and pattern can be a blessing in our lives! It provides a general framework of meaning for all the bits and pieces of daily living, during the different seasons. It helps us keep our lives grateful and centred on God.

And it goes on in this season of Advent with great expectations. Waiting with expectancy not just for the first coming of Jesus at Bethlehem but also for his second coming at the end of time! The key attitude is one of being alert, being ready, so as not to miss the time of his coming, 'you must stand ready because the Son of Man is coming at an hour you do not expect'. Time was when those words sounded like a warning calculated to instil fear. A God ready to pounce and catch us off guard with our affairs not in order!

A moment of reflection will reveal how wrong such a reaction is. The coming of the Son of Man at the first Christmas was and is the best of good news, a gift beyond all our imaginings! It calls for rejoicing and gratitude. The appropriate emotion must be one, not of fear, but one of awe and wonder.

Imagine yourself in that stable on the first Christmas night. See there a girl from Nazareth with her quiet husband and a new baby. Then go up to Jerusalem and tell the priests what you saw. Say that helpless, newborn baby is the Anointed One, the long awaited Messiah, the Son of God. They would think you were out of your mind; they would accuse you of blasphemy; they would tell you that God is not like that. They have studied the scriptures and they know God cannot be small and vulnerable like that. But the Son of God has chosen to come among us just like that.

That is the great, joyful surprise of our faith. The presence of God among us is not what we expect, not where we expect. That's how we miss it. As we begin Advent, we are invited not to miss the amazing gift of God. Be awake and look for God in the most unlikely places. Find God's call to our goodwill in the doorway where the homeless sleep. Look for God's presence where refugees are corralled. Grace is present not only in comfortable places and spaces! God is looking out from the wrinkled faces of senior citizens. It's great to be alive and wide-eyed like a child, at the beginning of our new year of grace.

—Internet  
Today's Readings: *Is 63:16b-17, 19b; 64:2-7; Ps 80:2-3, 15-16, 18-19; 1 Cor 1:3-9; Mk 13:33-37*

### TREASURES FROM OUR TRADITION

Before the Second Vatican Council in the mid-1960s, Advent had a strong penitential tone, reminiscent of Lent. From as long ago as the fourth century, some Christians began a solemn fast on St. Martin's Day, November 11. This "Saint Martin's Lent" extended all the way to Christmas, and was widely followed in the dioceses of France and Germany, and in the Middle Ages in England. Fasting was required, and dancing and similar activities were banned for the duration. The fast had a social function, too, assuring that the winter food supplies would stretch into spring.

At the Second Vatican Council, some bishops argued that a revival of the long winter's fast would give the Church a chance to establish the message and themes of the Incarnation long before the holiday hubbub took hold. This proposal didn't pass, and Advent emerged as a four-week period of reflection, expectant waiting, and joyful preparation for the coming of the Lord. The season has two principal phases, with the first beginning this Sunday. The second phase commences on December 17, when the liturgy begins to unfold the story of the Savior's coming. Interestingly, the Eastern Church maintains a strongly penitential note in Advent, which is called "Winter Lent," "The Nativity Fast," or "Christmas Lent," and has laws forbidding people to absent themselves from liturgy from December 17 onward.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

### NO TIME FOR INSOMNIA

We can get very busy and preoccupied with preparations for Christmas, both secular and sacred. Often, at the bombardment of advertising and "holiday specials" of every kind, from store and Internet sales to Christmas specials on TV and "holiday" parties, we push the peaceful and reflective preparations of Advent to a back burner. Then we get exhausted and sometimes resentful of all that has somehow piled on top of our usual busy lives.

We need to slow down, and perhaps we can eliminate some of the more extraneous parts of this celebration. Do we really need to put lights on our houses, which is time-consuming, and will require taking down again, sometimes too long after the Christmas season has passed? Do we really need all the decorations we put around the house, or would a lovely Christmas tree, a crèche, and some poinsettias do? Do we need hundreds of cookies, or would a few dozen do? Does everyone really need multiple presents, or would one per person do?

Think about how much better this time would be if we could slow down, read, and ponder a scripture reading each day, and not be in such a tizzy that we cannot get a good night's rest. Today's urging to "stay awake" does not mean to toss and turn all night pondering the "to do" list and wondering if and how we will get it all done.

—Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

### ADVENT

The Advent wreath is one of several traditions families and faithful are observing this Advent season to help prepare their hearts for the celebration of Christ's birth. The wreath, often made of evergreens formed into a circle, represents eternity and the four candles placed on top represent the four Sundays of Advent.

## KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykł B, Pierwsza Niedziela Adwentu

Czytania: Iz 63:16b-17, 19b; 64:2-7; Ps 80:2-3, 15-16, 18-19; 1 Kor 1:3-9; Mk 13:33-37



Przeżywając okres Adwenty, wczuwamy się w nastroje i uczucia tych, którzy żyli przed przyjściem na świat Chrystusa i oczekiwali Jego ukazania się na tej ziemi, czyli nadzieję czasów majańskich. Można powiedzieć, że w tym oczekiwaniu brała udział cała ludzkość, ale nie wszyscy w jednakowym stopniu. Na pewno przeważająca większość nie czyniła tego świadomie. Przecież bardzo wielu było takich, którzy w ogóle nie znali prawdziwego Boga. A nawet spośród tych, którzy posiadali wiedzę o prawdziwym Bogu, nie wszyscy jasno zdawali sobie z tego sprawę, że przyjdzie kiedyś taki moment, w którym sam Bóg poše na świat jako Mesjasza swego własnego Syna, aby wybawił ludzkość z bardzo smutnego stanu, w jakim znalazła się ona w następstwie grzechu pierworodnego.

Ale przecież mimo wszystko nawet ci, którzy nie odawali czci jednemu prawdziwemu Bogu, lecz czcili różnego rodzaju bóstwa uczynione ręką ludzką, nawet i oni - choć podświadomie - wyrażali tęsknotę za czymś, co by ich wyzwoliło z nędzy moralnej, której tak bardzo doświadczali.

Nie ulega wszakże wątpliwości, że w szczególnej sytuacji znalazł się w tym okresie oczekiwania naród izraelski, z którym Bóg zawarł przymierze. Podstawowym zadaniem tego narodu wybranego było zachowanie nieskażonej wiary w jednego prawdziwego Boga (Jahwe) oraz przekazywanie tradycji o początku rodzaju ludzkiego i o zapowiedzianym już w raju odkupieniu. Posyłani przez Boga prorocy dodawali coraz to nowe szczegóły dotyczące osoby Mesjasza, pobudzając jednocześnie swoich rodaków do bardziej intensywnego oczekiwania na Jego przyjście.

Stąd w całym Izraelu żywa była tęsknota za czasami majańskimi. Owszem, potęgowała się ona i w pewnych momentach dochodziła jakby do zenitu. Wybitnym tego przykładem jest dzisiejsze wołanie proroka Izajasza. Patrzył on na grzechy ludu izraelskiego, które sprowadziły nań straszną karę niewoli. Zdawał zaś sobie dokładnie z tego sprawę, że tylko Bóg może wyrwać grzesznego człowieka z nędzy, w jakiej się znalazł na skutek grzechu pierworodnego. Stąd prorok tak natarczywie woła: "Obyś rozdarł niebiosa i zstąpił".

Tęskne wołanie proroka zostało wysłuchane. Pan rzeczywiście zstąpił z nieba i za sprawą Ducha Świętego narodził się z Marii Dziewicy jako prawdziwy człowiek, podobny do nas we wszystkim, prócz grzechu. W Nim zostaliśmy wzbogaceni we wszystko. Sklonny do zła, a więc grzeszny człowiek, sam z siebie bardzo słaby, może odtąd otrzymać wewnętrzne wzmacnienie, które nazywamy laską Jezusa Chrystusa. Przybiera ona wieloraką formę. Najpierw oświeca nasz umysł, abyśmy mogli osiągnąć pełne poznanie tego, co dotyczy naszej ludzkiej eg-

zystencji, a nade wszystko wyboru słusznej i ewangelicznej drogi naszego ziemskiego życia. Następnie zaś swoją mocą wspiera słabą wolię, by mogła wybrać to, co ukazał jej rozum oświecony światłem Ewangelii.

Co więcej, Chrystusowe działanie w nas nie stanowi tylko jakiegoś jednorazowego aktu, lecz jest działaniem permanentnym, stałym. Chrystus bowiem pragnie nas przygotować na dzień swojego powtórnego przyjścia. Wtedy ukaże się po to, by na zawsze włączyć nas do najdoskonalszej wspólnoty w Bogu, jaka stała się jego udziałem od chwili wstąpienia do nieba w ludzkiej naturze. On bowiem, Pierworodny wszelkiego odkupionego stworzenia, pierwszy zasiadł na prawicy Ojca.

Ale można też i trzeba powiedzieć, że wszystko, o czym tu mowa, stanowi jednocześnie wezwanie dla człowieka. Chrystus odkupił wszystkich ludzi, ale zbawi tylko tych, którzy zechą świadomie i dobrowolnie skorzystać z owoców odkupienia. Zostaliśmy więc wprawdzie powołani do wspólnoty z Synem Bożym Chrystusem, naszym Panem, ale na to wezwanie musimy odpowiedzieć pozytywnie, musimy się włączyć w zbawczą historię i podjąć życie godne dzieci Bożych.

Z tej właśnie racji bardzo na czasie jest napomnienie Chrystusa, jakie kieruje do nas w dzisiejszej Ewangelii: uważajcie, czujcie. Nieraz człowiek chciałby tak sztucznie podzielić swoje życie. W młodym i dojrzałym wieku planuje szeroko skorzystać z tego, co zaofiaruje świat, a o swoim zbawieniu chciałby pomyśleć dopiero w starszym wieku. Stąd właśnie chętnie słucha o nawróceniach, które dokonały się dopiero przed samą śmiercią, po długim życiu z dala od Boga. Usprawiedliwia również swoją postawę wskazując na to, że Chrystus obiecał raj nawet lotowi wiszącemu obok Niego na krzyżu. Owszem, może pomyślimy czasem nawet o tym, by w młodszym wieku zabezpieczyć sobie laskę dobrej śmierci, ale w sposób stosunkowo łatwy i nieco "automatyczny", np. przez odprawienie pierwszych piątek miesiąca. Wszystko zaś czynimy w tym celu, aby móc potem bardziej włączyć się w wir ziemskiego życia, które przecież ofiarowuje tyle nęiących przyjemności.

Powiezmy sobie szczerze, że takie ujmowanie sprawy stanowi najpierw wielką niekonsekwencję. Być bowiem chrześcijaninem nie znaczy być nim tylko od święta, czy tym bardziej dopiero wtedy, gdy zbliża się moment rozstania z tym światem. Przecież od chwili chrztu zobowiązaliśmy się podjąć życie zgodne z Ewangelią i to w każdym dniu naszego życia. Prawdę jest, że idąc przez życie możemy kiedyś zapomnieć się i zejść z drogi prowadzącej do nieba. Ale będzie bardzo źle, gdy zostanie to przez nas zaplanowane i gdy świadomie przez długi okres czasu nie nawiążemy zerwanej z Bogiem przyjaźni.

Chrystus pragnie nas dziś przekonać o tym, iż zawsze mamy być gotowi na spotkanie z Nim, zwłaszcza dlatego, że czas Jego powtórnego przyjścia (a także i naszej śmierci, która jest spotkaniem z Chrystusem) pozostaje nam nieznany i nadzieję być może wtedy, gdy najmniej będziemy się tego spodziewać. Stąd jedynie słuszna postawa to czuwanie: być gotowym w każdej chwili na spotkanie z Panem.

.. ks. Edward Sztafrowski, Wprowadzenie do liturgii Mszy niedzielnych i świątecznych

## ADWENT

(łac. *adventus* – przyjście) – w Kościołach chrześcijańskich okres trwający od I niesporów czwartej z kolei poprzedzającej Święto Bożego Narodzenia niedzieli do zmierchu 24 grudnia, okres przypominający oczekiwanie na powtórne przyjście Jezusa Chrystusa.

Adwent jest czasem radosnego oczekiwania, a nie pokut. Jednak w czasie przygotowań raczej się nie świętuje. W przeciwnym razie, jak odróżnić przygotowania od samych świąt? Radość Adwentu ma najgłębsze podstawy: spotkanie z Bogiem, odnalezienie sensu życia i sensu codziennych wysiłków, dzielenie się doświadczeniem wiary.

Adwent to czuwanie, a czuwaniem jest całe nasze życie. Pan Jezus wielokrotnie wzywał do czuwania, jak choćby w przypowieści o pannach mądrych i nieroztropnych. Adwent zachęca, aby przyjrzeć się własnemu czuwaniu: nad językiem, nad tym czego słuchamy, co myślimy o sobie i o innych. Próbujmy o tym rozmawiać z Panem Bogiem. Trzeba znaleźć więcej czasu na modlitwę – na czuwanie serca. A tacy jesteśmy w rzeczywistości, jacy na modlitwie przed Panem Bogiem. Przychodzi moment prawdy o nas – to szansa. Miejmy więc odwagę sprawdzić się i porozmawiajmy z Bogiem o wszystkim, co nas i naszych bliskich dotyczy.

*Ksiądz F. Longchamps de Berier*

## CZUWAJCIE WIĘC I MÓDLCIE SIĘ

**Ks. Jan Twardowski**

Co może nam pomóc modlić się? Po pierwsze świadomość, że Bóg na mnie czeka. O jakiekolwiek porze modle się, wiem, że Bóg mnie oczekuje.

Po drugie świadomość, że w każdej chwili, czy jestem w kościele, czy na ulicy obcego miasta, w samochodzie, czy w pociągu, mogę odnaleźć Boga w sobie. Jeżeli grzeszę - odnajduję w sobie Jezusa umęczonego, wzgarzłonego. Jeżeli jestem w stanie łaski - Jezusa pełnego radości. Odnajduję Boga, który chce ciągłego wewnętrznego rozwoju mojej duszy. Modlę się wszędzie, bo Bóg słyszy mnie wszędzie.

## BIERZMOWANIE

Zbieramy listę zainteresowanych w przygotowaniu do przystąpienia do Sakramentu Bierzmowania. Do przygotowania mogą przystąpić ci którzy ukończą 14 lat do czasu przyjęcia Sakramentu. Zebranie dla rodziców i kandydatów będzie miało miejsce w styczniu 2021

## CONFIRMATION

We are collecting a list of those interested who would like to prepare to receive the Sacrament of Confirmation over a 2 year course. Those who will have attained 14 years of age at the time of receiving the Sacrament are eligible. A meeting will be held with the parents and candidates in January 2021

## Pray for

Sr. M. Amadeo, RSM	Anita and Mike Gilkey	Monica Nava
Zofia Adamowicz	Grandson	Gloria Norton
Karen Arandoña	Thomas Guzzo	Ryszard Nowak
Kyle Ardando	Brooklyn Hamsley	Jerry Nicassio
Rachel Arandoña	Bea Halphide	Andrzej Niedojadło
Andrzejek & Michael Ashline	Todd Hill	Jarrod Pavlak
Avalon Asgari	Tot Hoang	Anthony Palermo
Anna Bagnowska	Dick Hoffman	Elaine Quan
Wiesława Barr	Patricia Hoffman	Benito Ramirez
Jamie Barrett	Stasia Horaczko	Jerry Ramirez
Lois Barta	Howard and Jackie Hoyt	Henryk Ruchel
Pilar Bascope	Andrzej Hulisz	Pat Rune
Barbara Berger	Leonard Jakubas	Tom Runge
Ronald Brozchinsky	Zofia Janczur	Tim Ryan
Maureen Broschinsky	Ania Karwan	Veronica Sequi
Charlotte Frances	Julie & Larry Klementowski	Debra Sherman
Edward Cacho	Lottie Koziel	Maria Sowa
Dora Carrillo	Josephine Kudlo	Jean Speakman
Jean Carter	Anent L.	Matt Starbuck
Lilia Cerkaska	Mary Laning	Adrienne Swinford
Jan Chudy	Danuta Łabuś	Teresa Turek
Bernadine Dateno	Dr. James Larson	Unborn Children
Phil Davis	Beverly Marsh	Lauren Vairo
Anna Dolewski	Amber Matrauga	Charlene Web
Joe Doud	Anthony Martinez	Carol Weinmann
Danuta Drzymuchowski	Antoinette Martinez	Bernadette Westphal
Mieczysław Dutkowski	Gail Morganti	Patricia Yochum
Edmund F. Dzwigalski	Jarosław Musiał	Bogusia Zientek
Erica Fumiss	Irene Nielsen	

## "RORATE CAELI"

*"Niebiosa rosę spuśccie nam z góry.*

*Sprawiedliwego wylejcie chmurę;*

*Roztwarz się ziemię i wydaj nam Zbawęcę"...*

Grudzień jest nie tylko miesiącem najpiękniejszych i najbardziej nastrojowych świąt w całym roku, ale i bardzo szczególnym czasem świętowania i religijnego oczekiwania na jedno z najważniejszych wydarzeń w dziejach ludzkości - na przyjście na świat Chrystusa Pana.

W Adwencie są najdłuższe noce i najkrótsze dni. W naszej polskiej tradycji istnieje piękny zwyczaj chodzenia na "Roraty", kiedy to w głębokich ciemnościach poranka wierni zmierzają na Mszę św. pobرمiewającą nutą nadziei. Podczas Mszy świętej zapala się świece woskowe, zwane *roratkami*, a jedna, wielka świeca, udekorowana zielenią oznacza Matkę Boską.

Roratne Alleluja wdziela się w umysły i serca wyznawców Chrystusa, budzi tesknotę, i przywołuje na usta wołanie: *"Przyjdź Panie Jezu, przyjdź!"*.. Roraty przypominają nam o bliskości narodzenia Zbawiciela świata, i wzbudzają tesknotę do Jego przyjścia.

O. Paweł Ogorek, „Przy Stołe Słowa Bożego”



## FIRST FRIDAY OF THE MONTH 4 DECEMBER 2020

Adoration of the Holy Sacrament

Until 10 am and 5 pm—9 pm

Mass at **8:30 am** in English

## PIERWSZY PIĄTEK MIESIĄCA 4 DECEMBER 2020

Wystawienie Najświętszego Sakramentu

17:00—21:00

Msza Św. o godz. **19:30**

**FIRST SUNDAY OF ADVENT**

Sat 11/28	4:00 pm	For God's blessing and protection for Braun family from Al and Mary Strazdas
Sun 11/29	9:00 am	+David Marec from Eileen Cernea and family +William E. Adams from Jim Adams and family
	10:30 am	+Zofia Kopydłowska w 3 rocznicę odejścia do domy Pana Boga od córki Grażyny Kopyłowskiej +Helena i +Stefan Popkowie w rocznicę śmierci od córki Emili z rodziną +Kazimiera i +Adam Chciuk od córki Terry z rodziną +Czesław Turek od żony z rodziną +Alicja Chilecka w 3 rocznicę śmierci od męża z rodziną +Katarzyna Gatonzowski zmarła w Polsce 19 listopada od Czesławy z rodziną +Helena i Henryk Barys od Ewy Kupczyńskiej z rodziną
		<b>FIRST FRIDAY OF THE MONTH</b>
Fri 12/4	8:30 am	For the intention of the Polish Center Community
	7:30 pm	Za wszystkich parafian Polskiego Ośrodka
Sat 12/5	4:00 pm	+Alvyda Janulaitiene from Al and Mary Strazdas
Sun 12/6	9:00 am	+Anita Kozak from Bernice Ault
	10:30 am	+Ks. Czesław Kopeć od grupy wiernych z Riverside i San Bernardino
		<b>SOLEMNITY OF THE IMMACULATE CONCEPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY</b>
Tue 12/8	8:30 am	For the intention of the Polish Center Community
	7:30 pm	Za wszystkich parafian Polskiego Ośrodka

**SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES**

Sunday:	<b>First Sunday of Advent</b>
Monday:	Saint Andrew the Apostle – Feast
Tuesday:	St. Constantian
Wednesday:	St. Bibiana
Thursday:	Saint Francis Xavier, priest
Friday:	Saint Barbara, virgin and martyr
Saturday:	St. John the Wonder-Worker

**A VOCATION VIEW:**

'Be watchful! Be alert!' The call towards a vocation can come at an unexpected day and hour, prepare your heart to always say 'yes' to God DIVINE WORD MISSIONARIES-SISTERS SERVANTS OF THE HOLY SPIRIT 800-553-3321

**THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY**

First	Second
\$ 3,386.00	\$ 528.00

We also would like to thank everyone who has donated online!

**Director: Fr. Zbigniew Frąszczak, SVD**

**Deacon: Dn. Jim Merle**

**Secretary: Iwona Zajkowska-Kubat**

**Office Hours:**

**Thursday - 10:00 am - 5:00 pm**

**Saturday - 11:00 am - 6:00 pm**

**Sunday - 9:00 am - 10:30 am**

**11:30 am - 1:30 pm**

**Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.**

**CORONA VIRUS NEWS**

**Due to the Corona Virus, Holy Masses will be celebrated with restrictions.**

- Those over 65 and/or with underlying health conditions are strongly encouraged to remain at home. We will continue to live stream Mass and post recordings to our YouTube channel. The dispensation from the requirement to attend Sunday Mass remains in place.
- Holy Communion will be distributed as needed.

For those attending Mass:

- Social distancing will be observed outside.
- Families and couple will be able to sit together.
- A face mask will be required. There are no exceptions to this requirement.
- Holy Communion will be distributed after the final blessing.
- Please do not linger or socialize after Mass.
- Chairs and other high touch surfaces will be sanitized after each Mass.
- Safety protocols are in place for restrooms. Please use for emergencies only.
- Masses will be shortened to decrease time together.

We are live-streaming our Center Masses and Services over YouTube. The link is available on the Center homepage at <http://www.polishcenter.org/>

Join the men of St. Joseph Parish for a weekend retreat **January 15th through the 17th, 2021** at the Mater Dolorosa Retreat Center in the beautiful Sierra Madre foothills. The theme for the retreat is

## "Walking With God During Difficult Times"

The Monastery Memorial Gardens - Just the place to sit by the fountain and enjoy the beauty of the Gardens or the Mountainside

Ask a brother, father, son, cousin, or uncle to attend with you!

For Questions or Registration please contact:

Tom Woore at (714)996-3478

\$50 Deposit Required to Reserve a Room

**FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:**

Please call the Center office at 714-996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.

*Bulletin Editor:*

Piotr Czarnecki — czarnek@gmail.com

**Mass Schedule:**

**Saturday Vigil Mass:** 4:00 pm - English

7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

**First Friday Masses:** 8:30 am - English

7:30 pm - Polish

**Confession before each Mass**